

[. . .]<sup>a</sup> /

1.

[. . .]AR]CHI|EP(ISCOP)OR(VM)<sup>b</sup> · ET · S(ANCTAE) · COL(VMBAE)<sup>c</sup> · COLONIAE · MERCATORES · LVIUCHIN(VS)<sup>d</sup> · ET FILI(VS) EI(VS) |<sup>e</sup> /

2.

[. . .]IN · | ITE(M) · A[.]<sup>f</sup> WILLEMANS<sup>g</sup> · WEZEL<sup>g</sup> · BERENGER(VS)<sup>h</sup> · IUS · EOR(VM) · QVIB(VS)DA(M)<sup>i</sup> · ILLVD INFRIN[.]<sup>k</sup> |<sup>e</sup>

3.

[I]V[RA SUA]<sup>l</sup> | RETINEBANT · DEBENT · ENI(M)<sup>m</sup> · SI · CUI(US)Q(UE) · COLONIENSIV(M) · NAVIS · AD PORTU(M) · N(OST)R(V)M · ADPLICAVE-  
RIT |<sup>e</sup>

4.

[. . .O.]<sup>n</sup> | VINU(M) · QUOQ(UE)<sup>o</sup> · ATT[U]LERIT · SI · SAL · FVERIT · III ·  
PARTE(M) · MODII<sup>p</sup> · DABIT · SI · LANA · P(RO) VNO [O(N)ERE]<sup>q</sup> |<sup>e</sup>

5.

[I · N|V(M)MV(M) · DABIT]<sup>r</sup> [ · Q(VI)S]<sup>s</sup> · HIC · FRV(M)ENTU(M) · EME|RIT<sup>t</sup>  
· QVANTU(M)CV(N)Q(VE)<sup>u</sup> · VOLVERIT · | EMAT · ET · I · NVM(M)V(M) ·  
DABIT |

6.

[. . . | . . . RE ITE(M) · VENIT · S · N . . .<sup>v</sup> S]<sup>w</sup> AL[L|E]TIA<sup>x</sup> · ET · I ·  
NV(M)MV(M) · DABIT · SI · AVTE(M) | ILLA<sup>y</sup> · N(ON)<sup>z</sup> · PORTAVERIT ·  
|

7.

[. . . | . . . . . | . . .] QVISQ(VI)[S]<sup>aa</sup> [HEC IVR]A<sup>bb</sup> · INFREG|ERIT · ANATHE-  
MA · SIT ·

- a) Zu den wohl verlorenen Zeilen vor den ersten sicher erkennbaren Buchstaben vgl. unten im Kommentar. STERNBERG vermutete vorausgehendes (*statutum*). Im folgenden gibt bei den Varianten STERNBERGS Großschreibung die Fassung der Nachzeichnung an, Kleinschreibung den ausgeschriebenen Text; dazu wurde auch die unübliche Klammersetzung übernommen, die nicht konsequent zwischen Ergänzung und Auflösung von Kürzungen unterscheidet. Weite Teile der Lesung und der Textrekonstruktion konnte ich mit Herrn Dr. S. Scholz, Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz, in fruchtbarer Weise diskutieren.
- b) Ligatur AR nur bei KRAUS, separate Buchstaben bei STERNBERG.
- c) STERNBERG gab in der Nachzeichnung vorsichtig *E T S COL* an mit einem Kürzungszeichen über *S* und machte daraus *Ecclesiae Trevirensis?? Coloniae*; KRAUS konjizierte aus *TREV. . . S COL* gewagt *TREV(ERENSIS) ET COL(ONIENSIS)*, ihm folgt IRSCH; das relativ große Spatium zwischen *E* und *T* ist nicht, wie bei STERNBERG angezeigt, durch einen Worttrenner ausgefüllt – die Beschädigung läßt sich eindeutig von den halbrunden, tiefgebohrten Löchern, die als Worttrenner fungieren, unterscheiden. Aus den handschriftlichen Notizen STERNBERGS teilt KRAUS eine weitere, freilich auch ihm schon sehr gewagt erscheinende und durch nichts zu stützende Version mit: [*Hillinus*] *archiep(iscopu)s m(etropolitanae) e(cclesie) T(revirensis) s(ecularibus) col(egiis)*, adressiert also an die Trierer